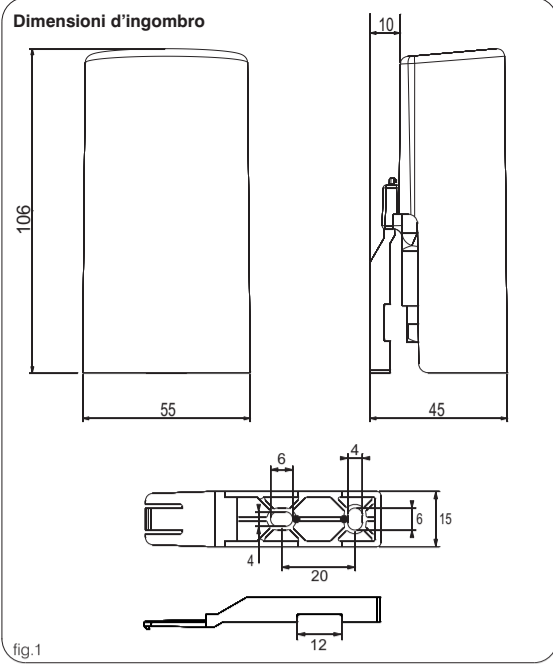
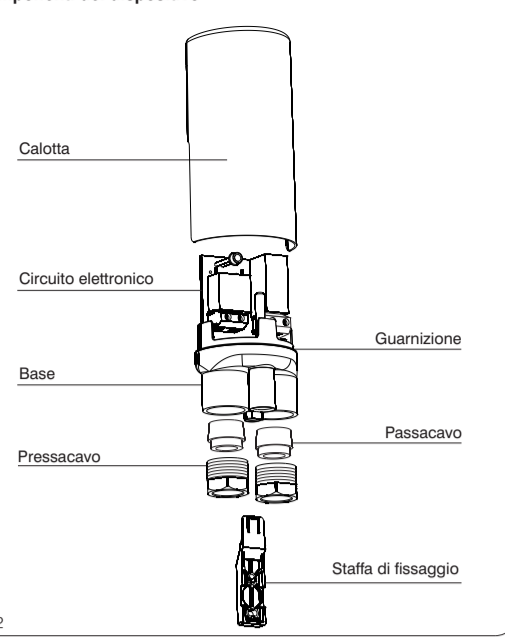


# INTERRUPTORE CREPUSCOLARE CON SONDA INTERNA

- Soglia di intervento regolabile da 0 a 200 LUX  
- Prodotto fornito prearato a 10 LUX  
- come richiesto per l'accensione di illuminazione stradale (standard ENEL)



## Componenti del dispositivo



### 1 - DATI TECNICI

Tensione di alimentazione: 230V~ 50 + 60 Hz  
Tipo di uscita: A relè con contatto unipolare NA polarizzato  
16A - 3AX / 230V~  
3500 W / 230V~ cosφ=1

Esempi di massima potenza pilotabile:

2300 W (23 x 100 W)	700 W (12 x 58 W)	290 W (5 x 58 W 35 µF)	105 W (7 x 15 W)

Sezione dei cavi ai morsetti: 1,5 ÷ 2,5 mm<sup>2</sup>  
Grado di protezione: IP 65  
Soglia di intervento: 0 + 200 LUX regolabile  
Temporizzazione di ritardo alla accensione e allo spegnimento: 25 secondi circa  
Limiti della temperatura di funzionamento: -30 °C ÷ +60 °C  
Limiti della temperatura di stoccaggio: -30 °C ÷ +65 °C  
Installazione: Da esterno o a parete  
Normative di riferimento per marcatura CE: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1  
Al sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è: **GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**

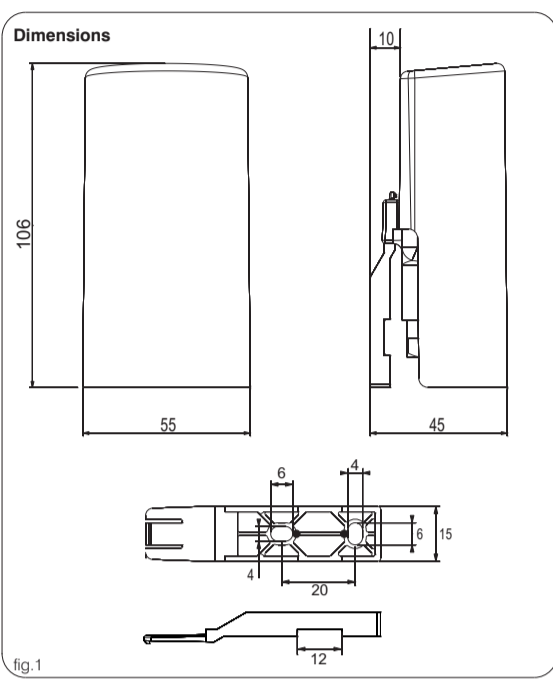
**ITALIANO**

PE - DEICGW001 10/14

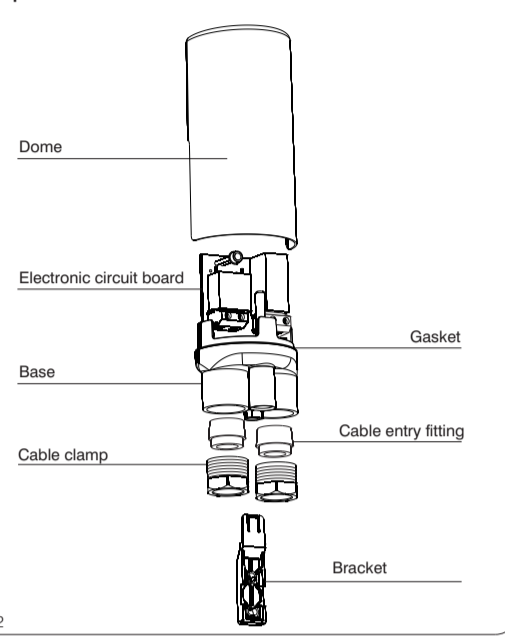
+39 035 946 111 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00 lunedì - venerdì +39 035 946 260 [sat@gewiss.com](mailto:sat@gewiss.com) [www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)

# PHOTOCELL LIGHTING CONTROL WITH INTERNAL SENSOR

- Threshold adjustable from 0 to 200 LUX  
- The product is supplied pre-set at 10 LUX



## Components



### 1 - TECHNICAL DATA

Supply voltage: 230V~ 50 + 60 Hz  
Type of output: Relay with NA single-pole polarized contact.  
16A - 3AX / 230V~  
3500 W / 230V~ cosφ=1

Example of maximum operating power:

2300 W (23 x 100 W)	700 W (12 x 58 W)	290 W (5 x 58 W 35 µF)	105 W (7 x 15 W)

Maximum wire section at terminals: 1,5 ÷ 2,5 mm<sup>2</sup>  
Protection degree: IP 65  
Activation threshold: 0 + 200 LUX adjustable  
Switch on/delay off delay: 25 seconds approx.  
Operating temperature limits: -30 °C ÷ +60 °C  
Storing temperature limits: -30 °C ÷ +65 °C  
Installation: For external use pole or wall mounting  
Reference standard for CE mark: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1  
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC and to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is: **GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**

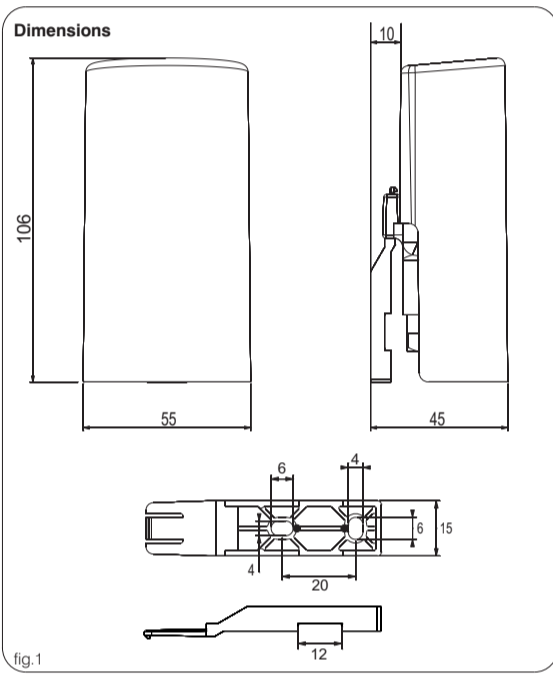
**ENGLISH**

PE - DEICGW001 10/14

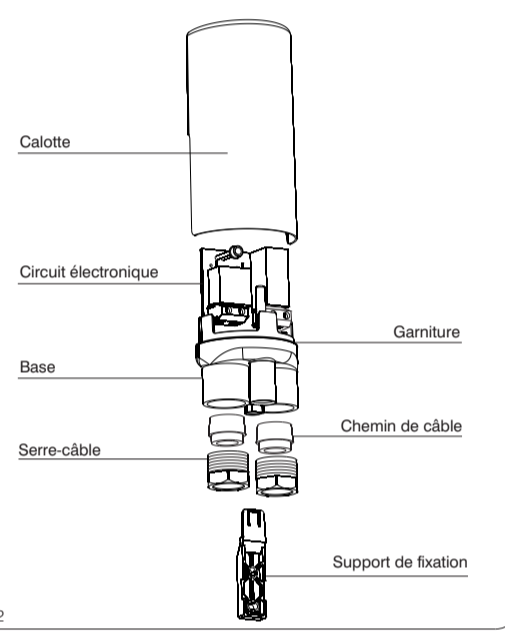
+39 035 946 111 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00 monday + friday +39 035 946 260 [sat@gewiss.com](mailto:sat@gewiss.com) [www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)

# INTERRUPTEUR CRÉPUSCULAIRE AVEC SONDE INTERNE

- Seuil d'intervention de 0 à 200 LUX réglable  
- Produit fourni pré-réglé à 10 LUX



## Composants du dispositif



### 1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation: 230V~ 50 + 60 Hz  
Type de sortie: à relais avec un contact unipolaire NO polarisé  
16A - 3AX / 230V~  
3500 W / 230V~ cosφ=1

Exemples puissance maximum pilotable:

2300 W (23 x 100 W)	700 W (12 x 58 W)	290 W (5 x 58 W 35 µF)	105 W (7 x 15 W)

Section maximum des fils aux bornes: 1,5 ÷ 2,5 mm<sup>2</sup>  
Degré de protection: IP 65  
Seuil d'intervention: 0 + 200 LUX réglable  
Temporisation de retard à l'allumage et à l'extinction: environ 25 secondes  
Limites de la température de fonctionnement: -30 °C ÷ +60 °C  
Limites de la température de stockage: -30 °C ÷ +65 °C  
Installation: En extérieur sur poteau ou en saillie  
Normes de référence pour marquage CE: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1  
Al sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE il responsabile per placing the apparatus on the Community market is: **GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**

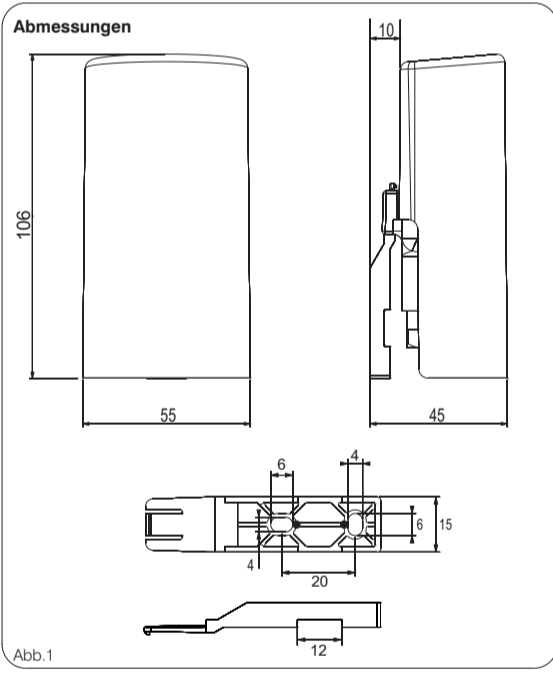
**FRANÇAIS**

PE - DEICGW001 10/14

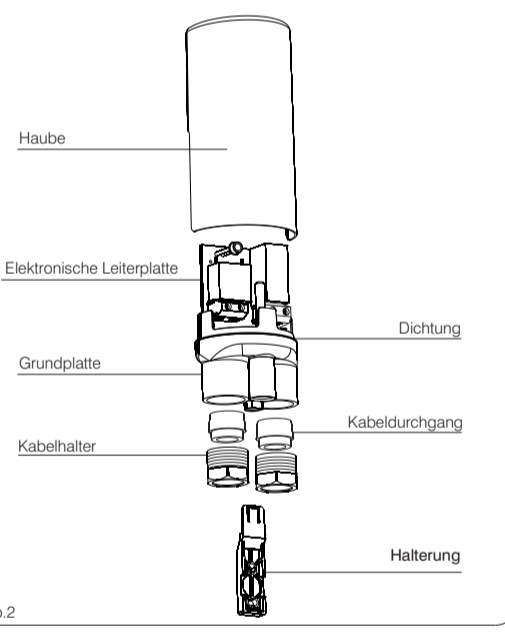
+39 035 946 111 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00 monday + friday +39 035 946 260 [sat@gewiss.com](mailto:sat@gewiss.com) [www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)

# DÄMMUNGSSCHALTER MIT EINGEBAUTEM LICHTFÄNGER

- Einstellbereich einstellbar von 0 bis 200 LUX  
- Bei Lieferung ist das Gerät werkseitig auf 10 LUX eingestellt



## Bauteile des Geräts



### 1 - TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung: 230V~ 50 + 60 Hz  
Ausgang: Relais mit einpoligem Schließer  
16A - 3AX / 230V~  
3500 W / 230V~ cosφ=1

Beispiele maximaler steuerbarer Leistung:

2300 W (23 x 100 W)	700 W (12 x 58 W)	290 W (5 x 58 W 35 µF)	105 W (7 x 15 W)

Maximaler Kabelquerschnitt für Klemmen: 1,5 ÷ 2,5 mm<sup>2</sup>  
Schutzart: IP 65  
Einstellbereich: 0 + 200 LUX  
Verzögerungszeit bei Ein- und Ausschaltung: ca. 25 Sekunden  
Betriebstemperatur: -30 °C ÷ +60 °C  
Lagerungstemperatur: -30 °C ÷ +65 °C  
Installation: für Montage im Freien (z.B. Lichtmasten oder Wandmontage)  
Referenznormen für CE-Zeichen: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1  
Al sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE il responsabile per placing the apparatus on the Community market is: **GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**

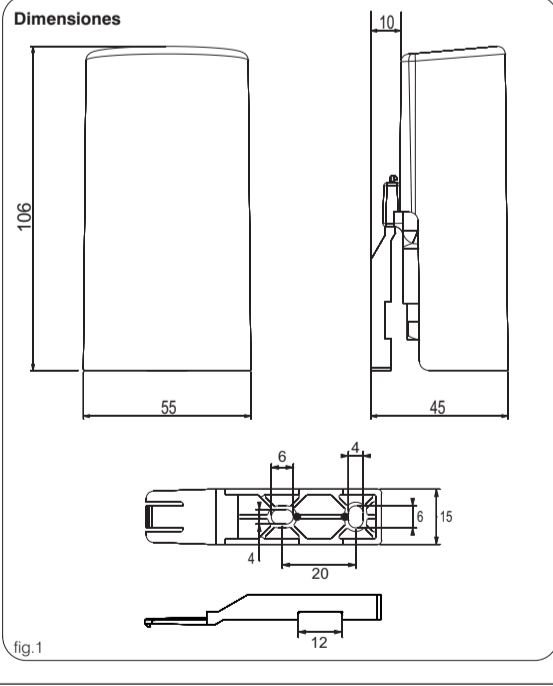
**DEUTSCH**

PE - DEICGW001 10/14

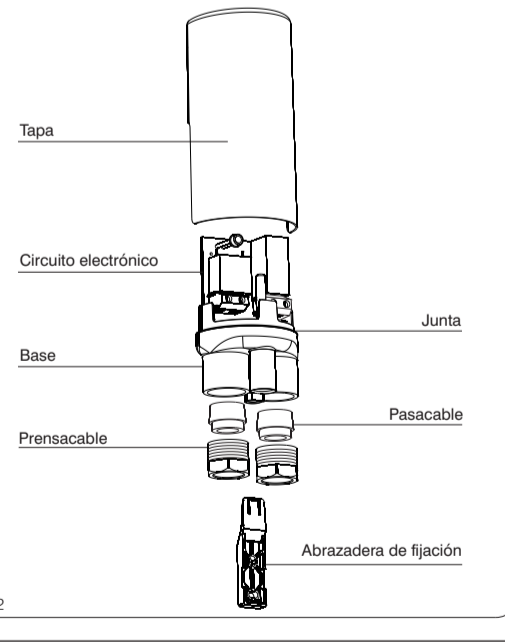
+39 035 946 111 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00 monday + friday +39 035 946 260 [sat@gewiss.com](mailto:sat@gewiss.com) [www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)

# INTERRUPTOR CREPUSCULAR CON SONDA INTERNA

- Umbral de intervención de 0 a 200 LUX regulable  
- Producto provisto previamente registrado a 10 LUX



## Componentes del dispositivo



### 1 - DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación: 230V~ 50 + 60 Hz  
Tipo de salida: A relé con contacto unipolar NA polarizado  
16A - 3AX / 230V~  
3500 W / 230V~ cosφ=1

Ejemplos de máxima potencia pilotada:

2300 W (23 x 100 W)	700 W (12 x 58 W)	290 W (5 x 58 W 35 µF)	105 W (7 x 15 W)

Sección máxima de los cables a los terminales: 1,5 ÷ 2,5 mm<sup>2</sup>  
Grado de protección: IP 65  
Umbral de intervención: 0 + 200 LUX regulable  
Temporización de retardo en el encendido y en el apagado: Aprox. 25 segundos  
Límites de la temperatura de funcionamiento: -30 °C ÷ +60 °C  
Límites de la temperatura de almacenaje: -30 °C ÷ +65 °C  
Instalación: De exterior a poste o pared  
Normativas de referencia para marca CE: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1  
Al sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE il responsabile per placing the apparatus on the Community market is: **GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**

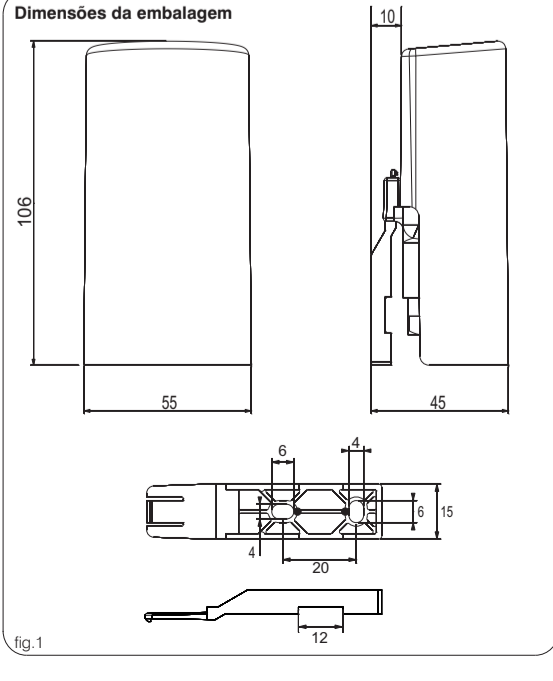
**ESPAÑOL**

PE - DEICGW001 10/14

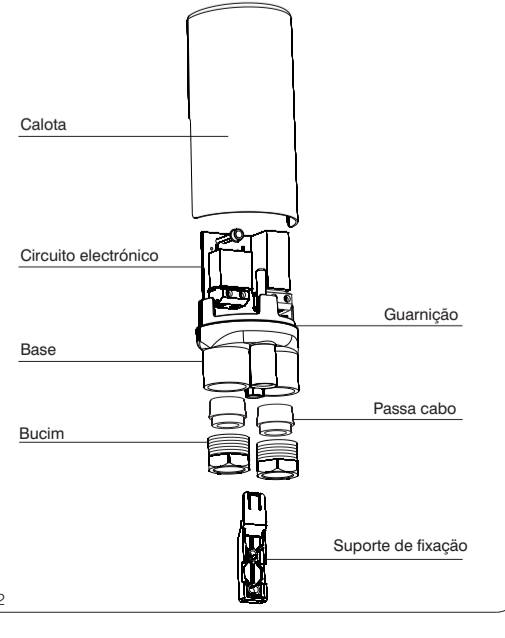
+39 035 946 111 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00 monday + friday +39 035 946 260 [sat@gewiss.com](mailto:sat@gewiss.com) [www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)

# INTERRUPTOR CREPUSCULAR COM SONDA INTERNA

- Entrada de intervenção regulável de 0 a 200 LUX  
- Produto fornecido com 10 Lux como exigência para iluminação pública



## Componentes do aparelho



### 1 - DADOS TÉCNICOS:

Tensão de alimentação: 230V~ 50 + 60 Hz  
Tipo de saída: Relé com contacto unipolar NA polarizado  
16A - 3AX / 230V~  
3500 W / 230V~ cosφ=1

Exemplos de potência máxima aplicável:

2300 W (23 x 100 W)	700 W (12 x 58 W)	290 W (5 x 58 W 35 µF)	105 W (7 x 15 W)

Seção máxima dos cabos aos bornes: 1,5 ÷ 2,5 mm<sup>2</sup>  
Grau de Protecção: IP 65  
Entrada de intervenção: 0 + 200 LUX regulável  
Temporização de atraso a ligar e desligar: Cerca 25 segundos  
Limite da temperatura de funcionamento: -30 °C ÷ +60 °C  
Limite da temperatura de armazenagem: -30 °C ÷ +65 °C  
Instalação: De exterior em poste ou na parede  
Normativas de referência para marcação CE: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1  
Al sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE il responsabile per placing the apparatus on the Community market is: **GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**

**PORTUGUÊS**

PE - DEICGW001 10/14

+39 035 946 111 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00 monday + friday +39 035 946 260 [sat@gewiss.com](mailto:sat@gewiss.com) [www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)

## 2 - INSTALLATION

**Importante:** l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbono seguire particolari norme di impiego e/o installazione.

**Nota per l'installatore:** il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere protetto contro sovraccarichi da un fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10A. Prevedere adeguata canalizzazione dei cablaggi (in particolare modo per la tensione di alimentazione) nel rispetto della vigente norma di impianto.

**Installazione dell'interruttore crepuscolare**

- l'interruttore crepuscolare è previsto per l'installazione da esterno:
  - a palo** fissando la staffa in verticale con una fascetta (non fornita) facendola passare nell'apposita cava (fig. 9);
  - a parete** fissando la staffa in verticale con 2 viti (non fornite) negli appositi fori (fig. 10);
- asportare la calotta dalla base;
- infilare la base dell'interruttore crepuscolare nella staffa;
- disattivare la tensione di rete;
- inserire i dadi pressacavo sui cavi (diametro esterno dei cavi 7 + 11mm);
- forare la membrana dei gommini passacavo di guarnizione ed inserirli sui cavi (fig. 3);
- inserire i cavi nella base ed effettuare i collegamenti elettrici;
- collegare l'alimentazione 230V~: al morsetto L il cavo di linea; al morsetto N il cavo del neutro;
- collegare la lampada come indicato in fig. 4 (opzioni "A" o "B");
- inserire i gommini passacavo nel loro alloggiamento;
- serrare i dadi pressacavo onde ottenere una chiusura ermetica.

**Importante:** nei casi in cui l'installazione preveda l'utilizzo di un unico cavo, il passacavo rimasto inutilizzato, deve essere opportunamente sigillato, inserendo il gommino di guarnizione e serrando il dado pressacavo.

## Inserimento cavi

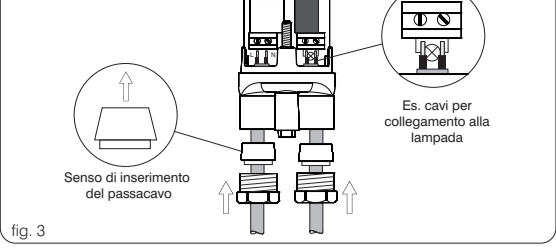


fig. 3

## Collegamenti elettrici

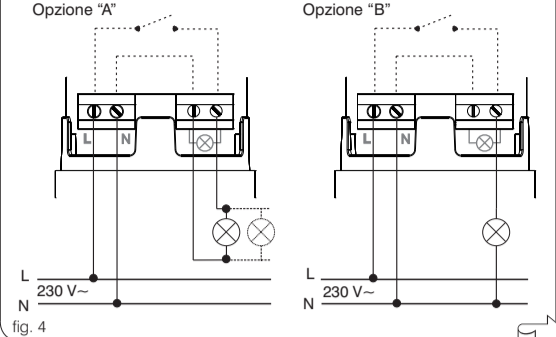


fig. 4

## 2 - INSTALLATION

**Important:** installation and electrical connections of devices and appliances must be carried out in compliance with current regulations. The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards.

**Note for installer:** the device power circuit must be protected against overloads by a fuse or automatic switch, with rated current not exceeding 10A. Ensure in advance that all cables (especially power) are properly routed and ducted in accordance with installation standards.

**Installation of switch**

- Devices intended for external installation:
  - pole mounting** fixing the bracket vertically with a tie (not included) inserted through the provided recess (fig. 9);
  - wall mounting** fixing the bracket vertically with 2 screws (not included) into the provided holes (fig. 10);
- remove the dome from the base;
- mount the base of the photocell switch on the bracket;
- disconnect the mains supply;
- slip the cable clamp nuts over the cables (maximum external diameter of cable 7 + 11mm);
- piece the web of the rubber grommets and slip the grommets over the cables (fig. 3);
- insert the ends of the cables into the base and make the electrical connections;
- connect the 230V power supply conductors to the terminals:
  - L = live, N = neutral;
- connect the lamp as indicated in fig. 4 (options "A" or "B");
- locate the rubber grommets of the cable entry fittings in their seats;
- tighten the cable clamp nuts to ensure a hermetic seal.

**Important:** in cases where a single cable is routed to the switch, the cable entry nut must be sealed by inserting the rubber grommet (unpierced) tightening the cable clamp nut.

## Cable entry

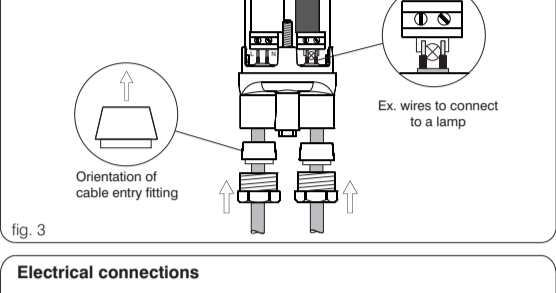


fig. 3

## Electrical connections

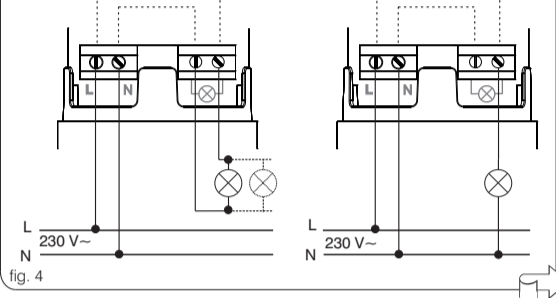


fig. 4

## 2 - INSTALLATION

**Important:** l'installation et le raccordement électrique des dispositifs et des appareils doivent être effectués par du personnel qualifié et être conformes aux normes et aux réglementations en vigueur. Le constructeur n'assume aucune responsabilité quant à l'usage des produits devant respecter des normes particulières en matière d'emploi et/ou d'installation.

**Note pour l'installateur:** le circuit d'alimentation du dispositif doit être protégé contre des surcharges par un fusible ou un interrupteur automatique, avec un courant nominal inférieur à 10A. Prévoir une canalisation adéquate des câblages (en particulier pour la tension d'alimentation) conformément à la norme en vigueur pour l'installation.

**Installation du dispositif**

- Interrupteur crépusculaire prévu pour des installations en extérieur:
  - sur poteau** fixer le support en verticale avec un collier (non fourni) en le faisant passer dans la cavité prévue à cet effet (fig. 9);
  - en saillie** en fixant le support en vertical avec 2 vis dans les trous prévus (fig. 10);
- enlever la calotte de la base;
- mettre la base de l'interrupteur crépusculaire dans le support de fixation;
- couper la tension du réseau;
- mettre en place les écrous de serrage des câbles sur les câbles (diamètre extérieur maximum des câbles 7 + 11 mm);
- percer la membrane des chemins de câble en caoutchouc servant de garniture et les introduire sur les câbles (fig. 3);
- introduire les câbles dans la base et effectuer les raccordements électriques;
- raccorder l'alimentation 230V~ borne L ligne, borne N neutre;
- raccorder la lampe comme l'indique la fig. 4 (options "A" ou "B");
- placer les chemins de câble en caoutchouc dans leurs logements;
- serrer les écrous de serrage des câbles afin d'obtenir une fermeture hermétique.

**Important:** au cas où l'installation prévoirait l'utilisation d'un câble unique, le chemin de câble inutilisé doit être rendu étanche en introduisant la garniture en caoutchouc et en serrant l'écrou de serrage des câbles.

## Introduction des câbles

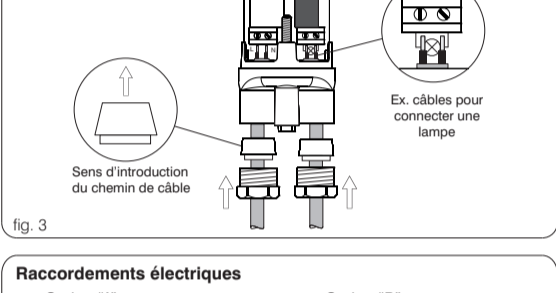


fig. 3

## Raccordements électriques

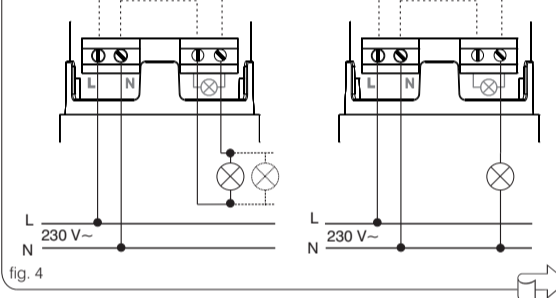


fig. 4

## 2 - INSTALLATION

**Wichtig:** die Installation und der Stromanschluss der Vorrichtungen und Geräte müssen von qualifiziertem Fachpersonal und gemäß den einschlägigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Verwendung von Produkten, für die besondere Umgebungs- und/oder Installationsbedingungen erfüllt werden müssen.

**Hinweis für den Installateur:** Der Versorgungskreis der Vorrichtung muss durch eine Sicherung oder einen automatischen Schalter mit einem Nennstrom von höchstens 10 A gegen Überlastungen geschützt werden. Die Verkabelungen sind gemäß den gültigen Anlagenvorschriften in einem angemessenen Kabelkanal zu verlegen (dies gilt insbesondere für die Versorgungsspannung).

**Installation des Geräts**

- Gerät für Installation im Freien:
  - Montage an einem Masten:** Halterung senkrecht mit einem Band (nicht im Lieferumfang enthalten) an dem Masten befestigen (Abb. 9);
  - Wandmontage:** Halterung senkrecht mit zwei Schrauben an der Wand befestigen (Abb. 10);
- Die Haube von der Grundplatte abnehmen;
- Dämmungsschalter auf die Halterung stecken;
- Netzspannung abschalten;
- Die Kabel durch die Kabelhaltermuttern ziehen; (max. Außendurchmesser der Kabel 7 + 11 mm);
- Loch in die Membran der Kabeldurchgangsdichtungen machen und Kabel durchziehen (Abb. 3);
- Die Kabel in die Grundplatte einziehen und die Stromanschlüsse vornehmen;
- Die Stromversorgung anschließen, 230V~ Klemme L Zuleitung, Klemme N Neutralleiter;
- Die Lampe wie in Abb. 4 dargestellt anschließen (Option "A" oder "B");
- Die Kabeldurchgänge aus Gummi einsetzen;
- Die Kabelhaltermuttern anziehen, um das Gerät hermetisch zu schließen.

**Wichtig:** in den Fällen, in denen für die Installation die Benutzung nur eines einzigen Kabels vorgesehen ist, muss der benutzte gebliedene Kabelhalter entsprechend verriegelt werden, indem die Gummidichtung eingesetzt, und die Kabelhaltermutter angezogen wird.

## Einziehen der Kabel

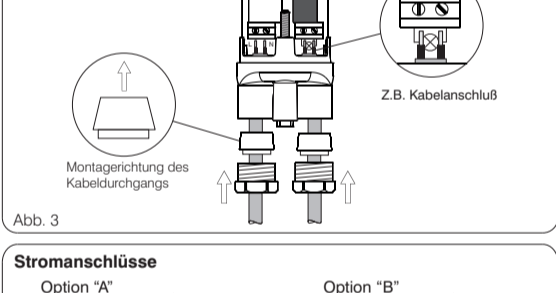


Abb. 3

## Stromanschlüsse

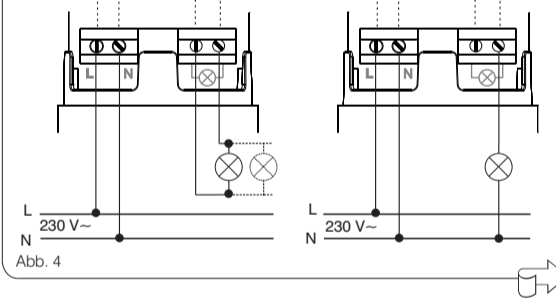


Abb. 4

## 2 - INSTALACIÓN

**Importante:** la instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser efectuados por personal calificado y conforme a las normas y leyes en vigor. El constructor no asume ninguna responsabilidad en lo concerniente al empleo de productos que deban seguir particulares normas ambientales y/o de instalación.

**Nota para el instalador:** El circuito de alimentación eléctrica del dispositivo debe tener fusible de protección contra sobrecargas o un interruptor automático con corriente nominal de hasta 10A. Prever adecuada canalización de los cables (especialmente para la tensión de alimentación) en el respecto de las normas de instalaciones en vigor.

**Instalación del dispositivo**

- Interruptor crepuscular previsto para instalación al exterior:
  - a poste** fijando la abrazadera en vertical con franja (no suministrada) haciéndola pasar por el correspondiente agujero (fig. 9);
  - a pared** fijando la abrazadera en vertical con 2 tornillos (no suministrados) en los correspondientes agujeros (fig. 10);
- retirar la tapa de la base;
- fijar el interruptor crepuscular a la abrazadera;
- desactivar la tensión de red;
- introducir las tuercas prensacable en los cables (diámetro externo máximo de los cables 7 + 11mm.);
- perforar la membrana de las gomas pasacable de guarnición e introducirlos en los cables (fig. 3);
- introducir los cables en la base y efectuar las conexiones eléctricas;
- conectar la alimentación 230V~ borne L línea, borne N neutro;
- conectar la lámpara tal como indica la fig. 4 (opciones "A" o "B");
- apretar las tuercas prensacable para lograr un cierre hermético.

**Importante:** si la instalación prevé el uso de un solo cable, el pasacable no utilizado, debe ser oportunamente sellado, introduciendo la goma de la junta y apretando la tuerca prensacable.

## Introducción cables

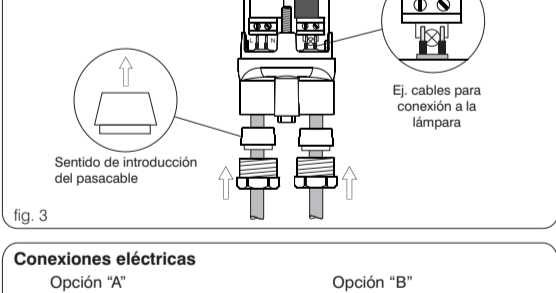


fig. 3

## Conexiones eléctricas

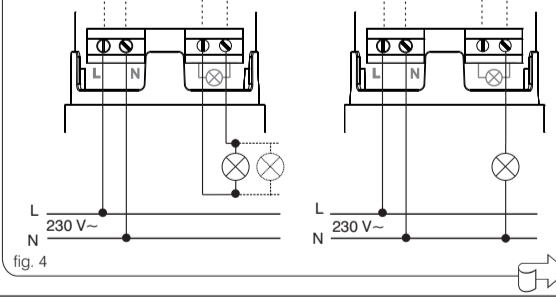


fig. 4

## 2 - INSTALAÇÃO

**Importante:** a instalação e ligação eléctrica dos aparelhos deve ser efectuada por pessoal qualificado e em conformidade com as normas e leis vigentes. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade no que respeita à aplicação dos produtos que devem seguir regras próprias de ambiente ou instalação.

**Nota para o instalador:** o circuito de alimentação do dispositivo deve estar protegido contra sobrecargas por um fusível ou interruptor automático, com corrente nominal não superior a 10A. Providenciar canalização adequada das cablagens (em particular na tensão de alimentação) no respeito à norma em vigor na obra.

**Instalação do aparelho**

- o interruptor crepuscular para aplicação exterior:
  - em poste** usando o suporte de fixação na vertical com uma abraçadeira (não fornecida) inserindo-a no local apropriado (fig. 9);
  - na parede** usando o suporte de fixação na vertical com dois parafusos (não fornecidos) nos furos próprios (fig. 10);
- retirar a calota da base;
- montar a base do interruptor crepuscular no suporte de fixação;
- desactivar a tensão de rede;
- inserir os cabos nos bucinas (diâmetro externo máximo dos cabos 7 + 11mm.);
- furar a membrana de borracha das guarnições e inserir nos cabos (fig. 3);
- inserir os cabos na base e efectuar a ligação eléctrica;
- activar a alimentação 230V~ borne L linha, borne N neutro;



### 3 - INSERIMENTO CALOTTA

- verificare il corretto posizionamento della guarnizione sulla base
- inserire la calotta (fig. 5) e premere fino a portarla in battuta sulla vite imperdibile.

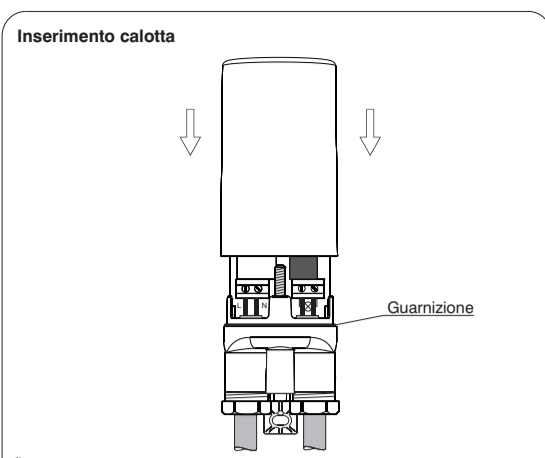


fig. 5

IT

### 4 - CHIUSURA DELL'INTERRUTTORE CREPUSCOLARE

- Fissare la calotta serrando la vite imperdibile posta nella parte inferiore della base, serrare la vite sino a quando la calotta preme sulla guarnizione garantendo la chiusura ermetica (fig. 6).

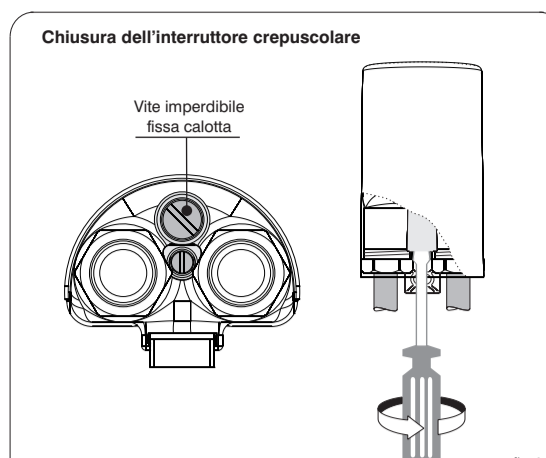


fig. 6

### 5 - REGOLAZIONE SOGLIA DI INTERVENTO (LUX)

- ⚠ **ATTENZIONE:** in caso di carico particolarmente reattivo (es. lampade a scarica, fluorescenti, elettroniche ecc.) o con cosφ più basso di quelli indicati nei dati tecnici, il relé potrebbe danneggiarsi. In tali casi prevedere l'uso di un relé esterno o teleinterruptor di caratteristiche adeguate.

**IMPORTANTE: l'interruttore crepuscolare è prestatato a 10 Lux**

- Attivare la tensione di rete.
- Effettuare la regolazione (da 0 a 200 LUX) agendo sul trimmer (fig. 7) l'accensione del LED rosso visibile attraverso la calotta segnalerà lo stato di attivazione della soglia.

**Nota:** l'intervento del relé per l'accensione o lo spegnimento, avverrà con un ritardo di circa 25 secondi.

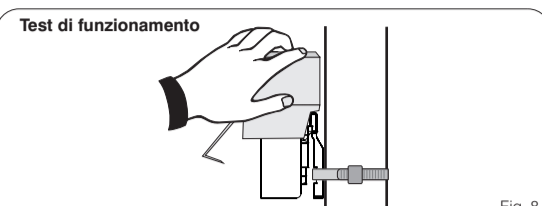
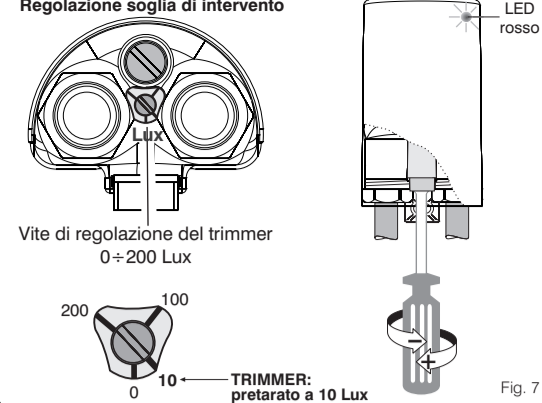
### 6 - MODO DI FUNZIONAMENTO

L'interruttore crepuscolare gestisce l'accensione e lo spegnimento di impianti di illuminazione esterna. L'interruttore chiude il contatto quando la luminosità ambiente scende sotto la soglia impostata e lo mantiene chiuso sino al successivo superamento della soglia. Per un corretto funzionamento, l'interruttore crepuscolare deve essere installato in modo da non venire influenzato dall'accensione delle lampade a cui è collegato (vedere fig. 9 e fig. 10) o comunque da qualsiasi altra fonte luminosa (insegne commerciali luminose, luci degli autoveicoli ecc.).

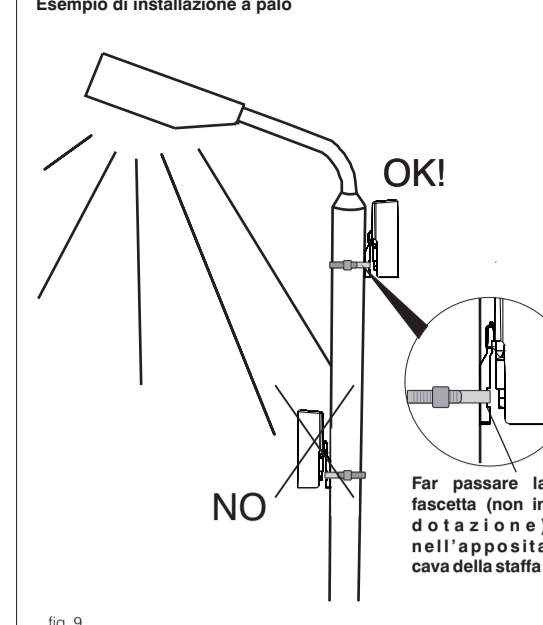
### 7 - TEST DI FUNZIONAMENTO

Per effettuare un test di funzionamento durante le ore diurne, utilizzare ad esempio la scatola di imballaggio per oscurare l'interruttore crepuscolare (fig. 8).

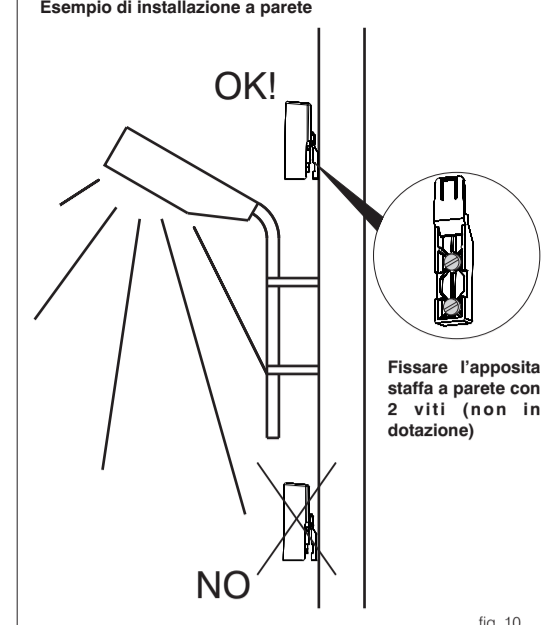
### Regolazione soglia di intervento



### Esempio di installazione a palo



### Esempio di installazione a parete



Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

### 3 - FITTING THE DOME

- check the correct positioning of the gasket on the base
- position the dome (fig. 5) and press down until the captive screw is engaged.

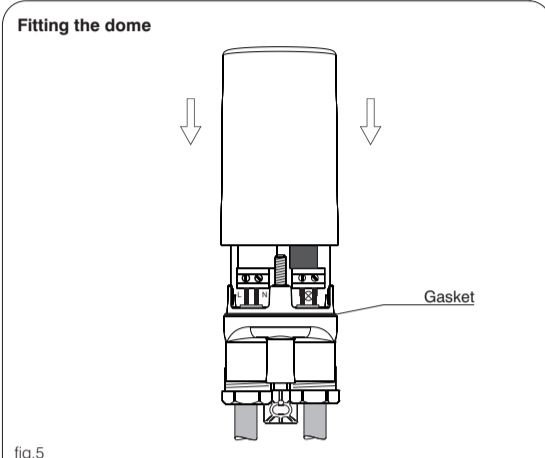


fig. 5

EN

### 4 - CLOSING THE DEVICE

- Secure the dome by tightening the captive screw inserted through the bottom of the base. Tighten the screw until the dome presses on the gasket sufficiently to ensure a hermetic seal (fig. 6).

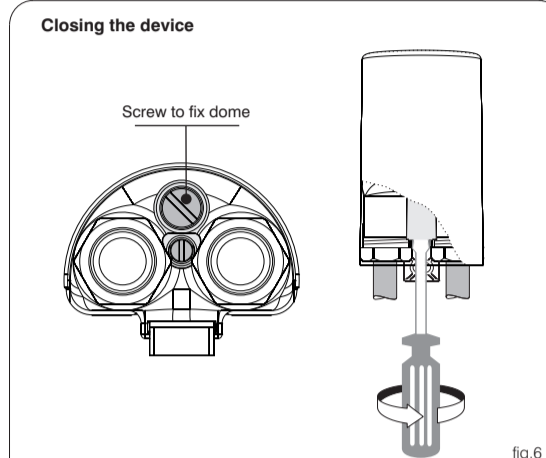


fig. 6

### 5 - ADJUSTABLE ACTIVATION THRESHOLD (LUX)

- ⚠ **WARNING:** in the case of particularly reactive loads (e.g. fluorescent or HID or electronic lamps, etc.) or with a cosφ value lower than those indicated in the technical data, the relay could suffer damage. It is advisable in such instances to use a suitably rated external relay or solenoid switch.

**IMPORTANT: the device is factory set to 10 Lux**

- switch on the power supply
- make the threshold adjustment (from 0 to 200 LUX) by turning the trimmer (fig. 7); the LED will light up to indicate the activation status of the threshold.

**N.B.:** the relay operation for switching on or off will take place with a delay of approx. 25 sec.

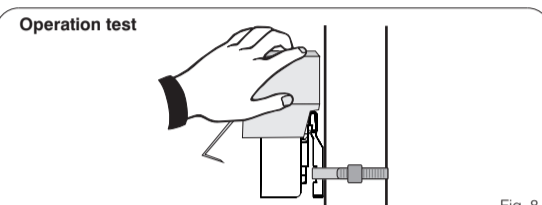
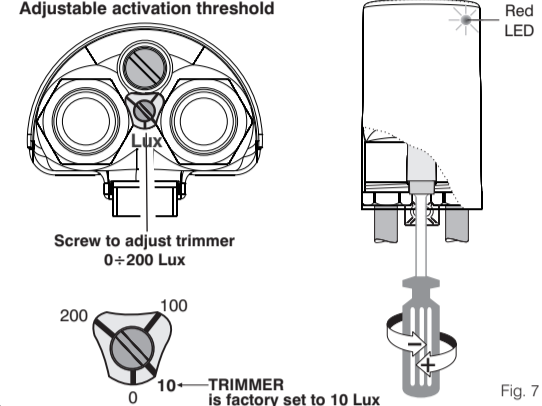
### 6 - OPERATION

The photocell switch pilots the switching on and off of external lighting systems. The contact of the switch will close when the level of daylight falls below the set threshold and stay closed until the daylight returns above the threshold. For correct operation, the photocell switch must be installed in such a way that it will remain unaffected when the lamps to which it is connected are ignited or energized (see fig. 9 and fig. 10) or from any other source of light (shop signs, car lights, etc.).

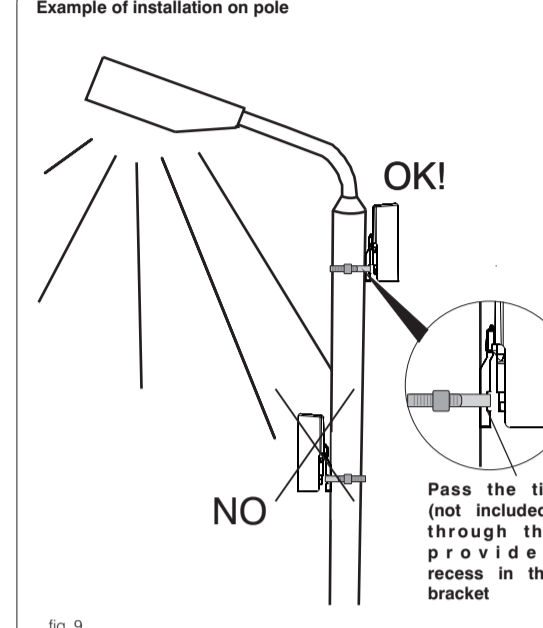
### 7 - OPERATION TEST

To test the device during day time, make use for example the product carton box to shade the photocell switch (fig. 8).

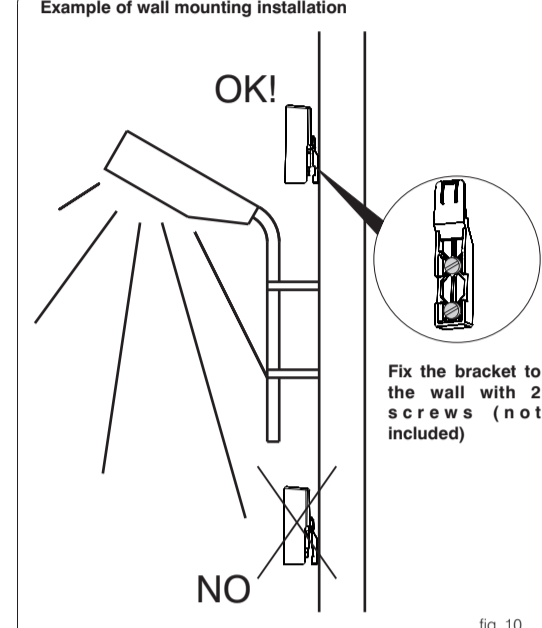
### Adjustable activation threshold



### Example of installation on pole



### Example of wall mounting installation



The manufacturer reserves the right to make all technical and manufacturing modifications deemed necessary without prior notice.

### 3 - MISE EN PLACE DE LA CALOTTE

- Vérifier le positionnement correct de la garniture sur la base
- Mettre en place la calotte (fig. 5) et appuyer pour l'amener contre la vis imperdable.

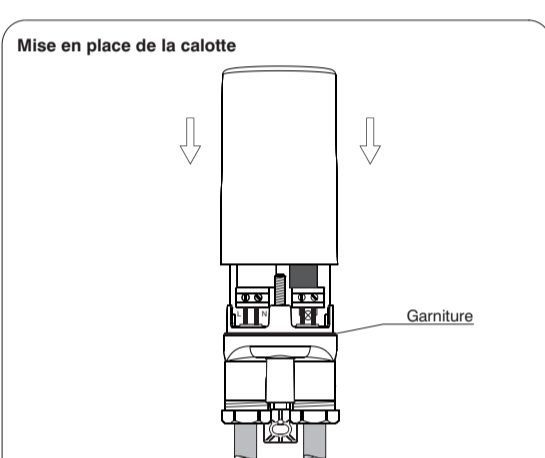


fig. 5

FR

### 4 - FERMETURE DU DISPOSITIF

- Fixer la calotte en serrant la vis imperdable qui se trouve dans la partie inférieure de la base. Serrer la vis jusqu'à ce que la calotte appuie sur la garniture garantissant ainsi la fermeture hermétique (fig. 6).

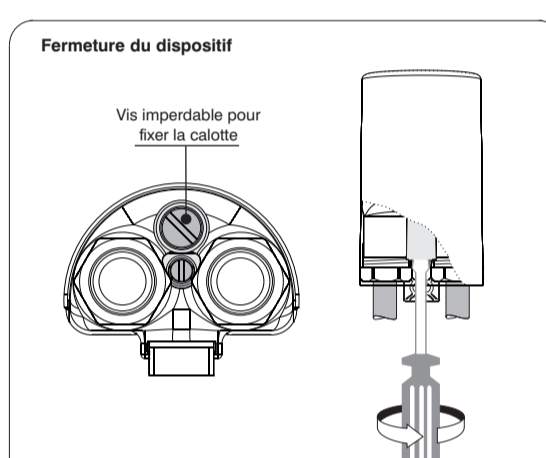


fig. 6

### 5 - REGLAGE DU SEUIL D'INTERVENTION (LUX)

- ⚠ **ATTENTION:** en cas de charge particulièrement réactive (ex. lampes à décharge, tubes fluorescents, lampes électroniques, etc.) ou ayant un cosφ plus faible que ceux indiqués dans les spécifications techniques, le relais pourrait se détériorer. Dans ce cas, prévoir l'utilisation d'un relais extérieur ou d'un téléinterrupteur ayant des caractéristiques adéquates.

**IMPORTANT: le dispositif est pré réglé sur 10 Lux**

- Activer la tension de réseau.
- Effectuer le réglage (de 0 à 200 LUX) en agissant sur le trimmer (fig. 7); l'illumination de la LED signalera l'état d'activation du seuil.

**N.B.:** l'intervention du relais pour l'allumage ou l'extinction aura lieu avec un retard d'environ 25 secondes.

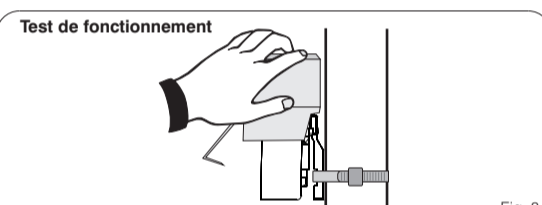
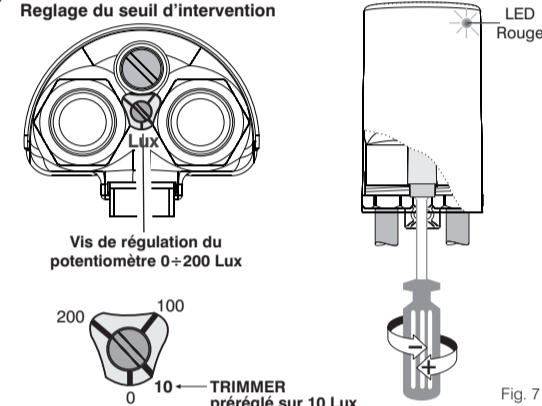
### 6 - MODE DE FONCTIONNEMENT

L'interrupteur crépusculaire gère l'allumage et l'extinction d'installations d'éclairage extérieur. L'interrupteur ferme le contact lorsque la luminosité ambiante descend sous le seuil programmé et le maintient fermé jusqu'au dépassement du seuil. Pour un fonctionnement correct, l'interrupteur crépusculaire doit être installé de manière à ne pas être influencé par l'allumage des lampes auxquelles il est raccordé (voir fig. 9 et 10) ou n'importe quelle autre source lumineuse (enseignes commerciales lumineuses, phares de voitures etc.).

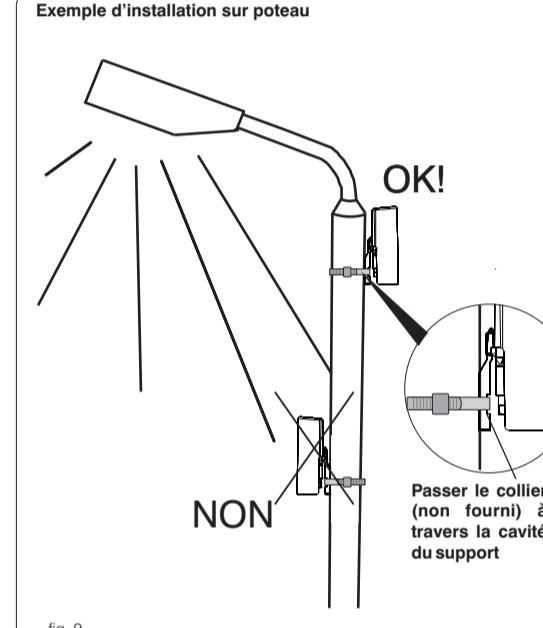
### 7 - TEST DE FONCTIONNEMENT

Pour tester le produit avec la lumière du jour, utiliser pour exemple l'emballage pour obscurcir l'interrupteur crépusculaire (fig. 8).

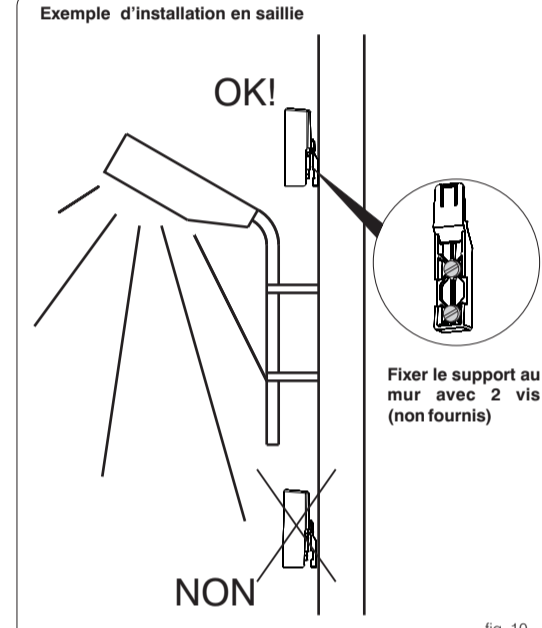
### Reglage du seuil d'intervention



### Exemple d'installation sur poteau



### Exemple d'installation en saillie



Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans obligation de préavis, les modifications qu'il jugera nécessaires à la construction.

### 3 - AUFSETZEN DER HAUBE

- Sicherstellen, dass sich die Dichtung in korrekter Position auf dem Sockel befindet
- Die Haube aufsetzen (Abb. 5) und herunterdrücken, bis sie die unverlierbare Befestigungsschraube berührt.

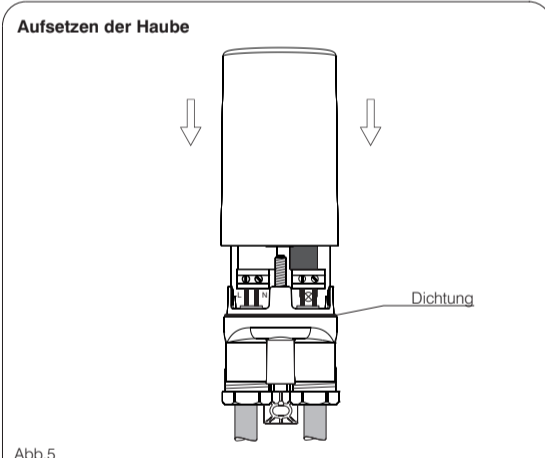


Abb. 5

DE

### 4 - SCHLIESSEN DES GERÄTS

- Die Haube durch Anziehen der an der Unterseite des Sockels befindlichen unverlierbaren Schraube befestigen. Die Schraube fest anziehen, bis die Haube auf die Dichtung drückt und somit den hermetischen Verschluss garantiert (Abb. 6).

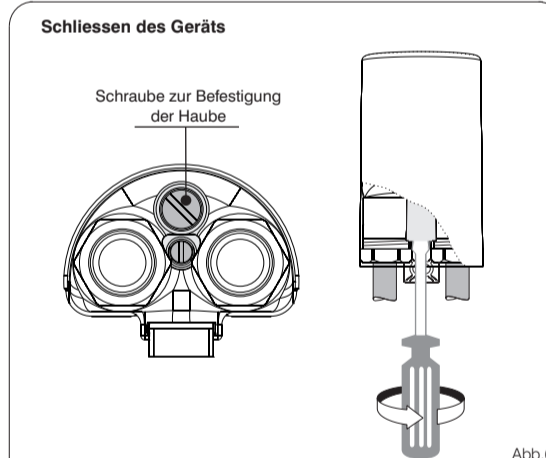


Abb. 6

### 5 - EINSTELLUNG DES EINSCHALTICHTWERTS (LUX)

- ⚠ **ACHTUNG:** im Falle einer besonders reaktiven Last (z.B. Entladung, Leuchtstoff-, elektronische Lampen usw.) oder mit niedrigeren cosφ-Werten als in den technischen Daten angegeben, könnte das Relais beschädigt werden. In diesen Fällen muss ein externes Relais oder ein Fernschalter mit entsprechenden Eigenschaften benutzt werden.

**Wichtig: das Gerät ist werkseitig auf 10 Lux eingestellt**

- Netzspannung aktivieren.
- Mit dem Trimmer (Abb. 7) die gewünschte Einstellung vornehmen (0 bis 200 LUX); das ROTE LED zeigt an, daß die Schaltschwelle erreicht wurde.

**N.B.** Einschalt- und Ausschaltverzögerung ca. 25 Sekunden.

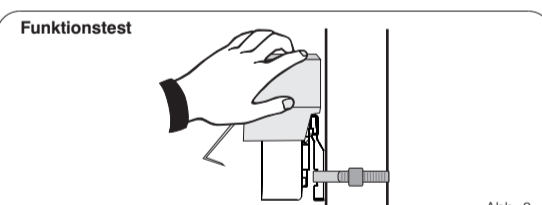
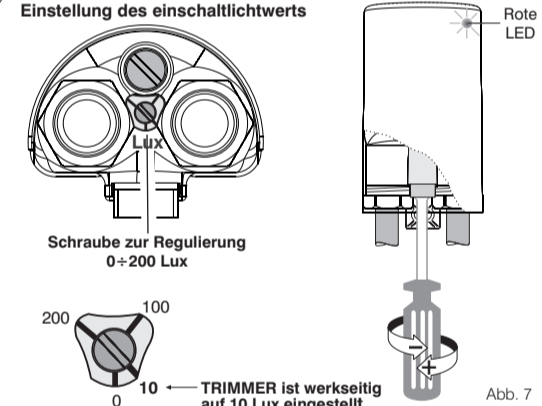
### 6 - BETRIEBSWEISE

Der Dämmerungsschalter steuert die Ein- und Ausschaltung von Beleuchtungsanlagen im Freien. Der Schalter schließt den Kontakt, sobald die Lichtstärke der Umgebung unter den eingestellten Einschaltlichtwert sinkt und hält ihn geschlossen, bis dieser Wert wieder übersteigt wird. Für einen korrekten Betrieb muss der Dämmerungsschalter so installiert werden, dass er nicht durch die Einschaltung der Lampen, an die er angeschlossen ist (Abb. 9, Abb. 10), oder andere Lichtquellen, beeinflusst werden kann.

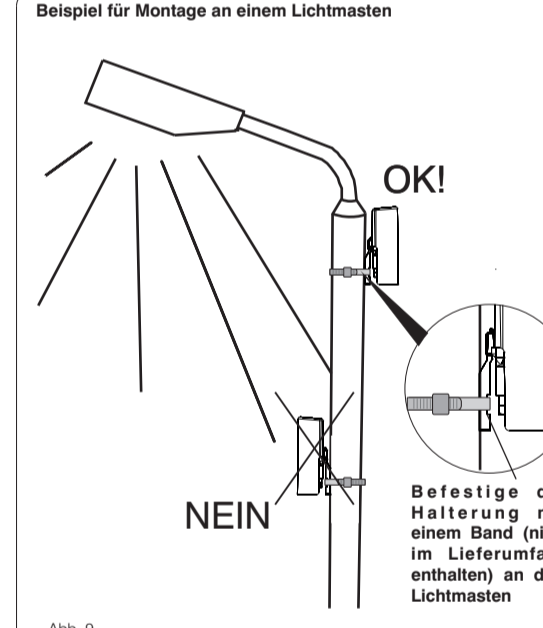
### 7 - FUNKTIONSTEST

Um einen Funktionstest bei Tageslicht zu machen, benütze zum Beispiel den Karton, um den Dämmerungsschalter abzuschirmen (Abb. 8).

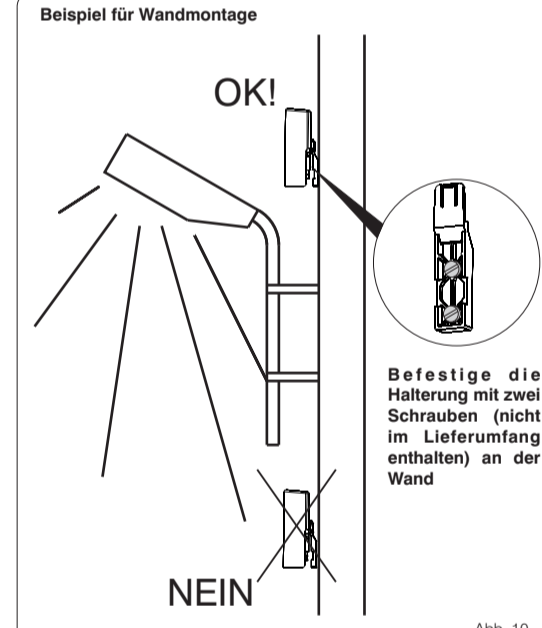
### Einstellung des einschaltlichtwerts



### Beispiel für Montage an einem Lichtmasten



### Beispiel für Wandmontage



Der Hersteller behält sich das Recht vor, notwendige technische Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

### 3 - INTRODUCCIÓN TAPA

- verificar la correcta posición de la junta en la base
- introducir la tapa (fig. 5) y oprimirla hasta el tope, sobre el tornillo de seguridad.

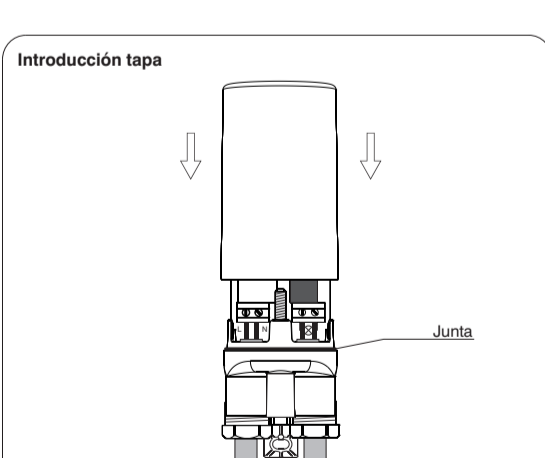


fig. 5

ES

### 4 - CIERRE DEL DISPOSITIVO

- fijar la tapa apretando el tornillo de seguridad ubicado en la parte inferior de la base. Apretar el tornillo hasta que la tapa presione sobre la guarnición garantizando el cierre hermético (fig. 6).

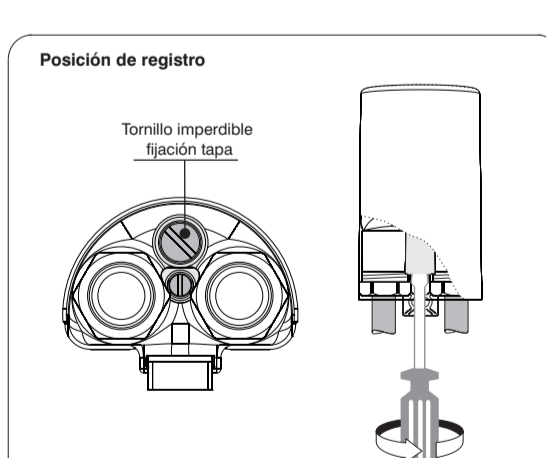


fig. 6

### 5 - REGULACIÓN DEL UMBRAL DE INTERVENCIÓN (LUX)

- ⚠ **ATENCIÓN:** en caso de carga particularmente reactiva (ej. lámparas a descarga, fluorescentes, electrónicas etc.) o con un cosφ más bajo de las indicados en los datos técnicos, el relé podría dañarse. En tal caso prever el uso de un relé externo o teleinterruptor de características adecuadas.

**IMPORTANTE: el dispositivo ha sido previamente registrado a 10 Lux**

- activar la tensión de red
- efectuar la regulación (de 0 a 200 LUX) actuando sobre el trimmer (fig. 7); el encendido del LED señalará el estado de activación del umbral.

**Nota:** la intervención del relé para encender o apagar, tendrá un retardo de cerca de 25 segundos

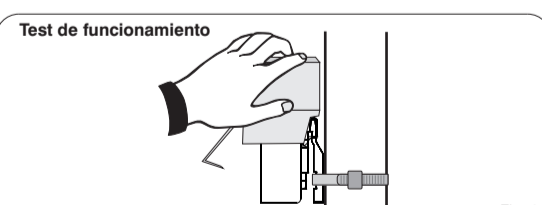
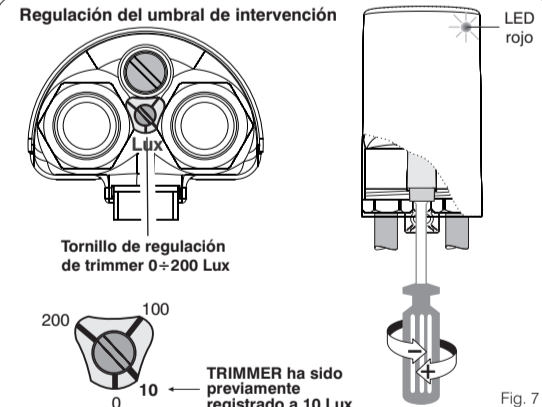
### 6 - MODO DE FUNCIONAMIENTO

El interruptor crepuscular administra el encendido y el apagado de instalaciones de iluminación externa. El interruptor cierra el contacto cuando la luminosidad ambiente desciende por debajo del umbral programado y lo mantiene cerrado hasta la sucesiva superación del umbral. Para un correcto funcionamiento, el interruptor crepuscular debe ser instalado en modo de no ser influenciado por el encendido de la lámpara a la cual está conectado (fig. 9 y 10) o de cualquier otra fuente luminosa (rótulos luminosos comerciales, luces de vehículos, etc.).

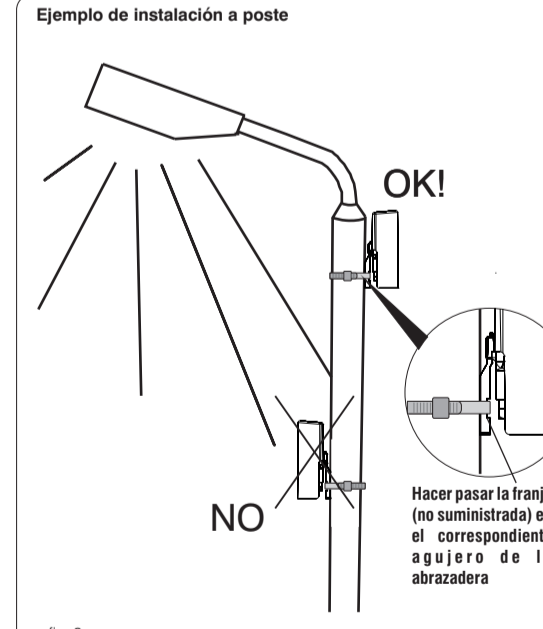
### 7 - TEST DE FUNCIONAMIENTO

Para efectuar un test de funcionamiento durante el horario diurno, utilizar ej. la caja de embalaje para oscurecer el interruptor crepuscular (fig. 8).

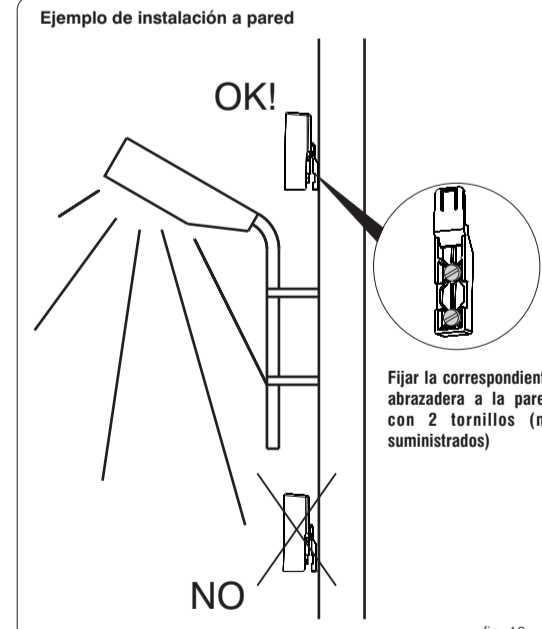
### Regulación del umbral de intervención



### Ejemplo de instalación a poste



### Ejemplo de instalación a pared



El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

### 3 - COLOCAÇÃO DA CALOTA

- Verificar o correcto posicionamento da guarnição na base
- Colocar a calota (fig. 5) e premir até encaixar nos parafusos.

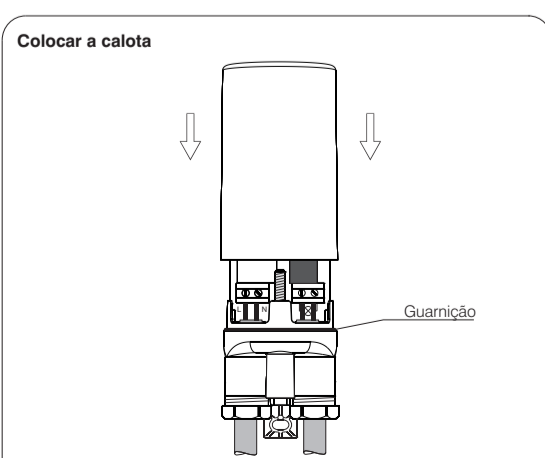


fig. 5

PT

### 4 - FECHAR O APARELHO

- Fixar a calota fechando os parafusos da parte inferior da base, rodar os parafusos até a calota tocar na guarnição e garantir o encerramento hermético (fig. 6).

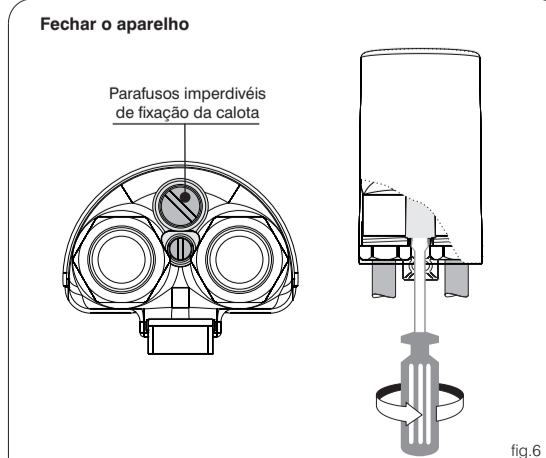


fig. 6

### 5 - REGULÇÃO DA ENTRADA DE INTERVENÇÃO (LUX)

- ⚠ **ATENÇÃO:** em caso de carga particularmente reactiva (ex. lâmpadas de descarga, fluorescentes, electrónicas, etc.) ou com cosφ mais baixo do que o indicado nos dados técnicos, o relé pode ficar danificado.

Em tais casos utilizar um relé exterior ou teleinterruptor de características adequadas.

**IMPORTANTE: o aparelho vem regulado a 10 Lux.**

- Activar a tensão de rede
- Efectuar a regulação (de 0 a 200 LUX) agindo sobre o trimmer (fig. 7) o acendimento do led assinala o estado de activação da sonda.

**Nota:** a intervenção do relé para a operação de ligar ou desligar terá um atraso de cerca 25 segundos.

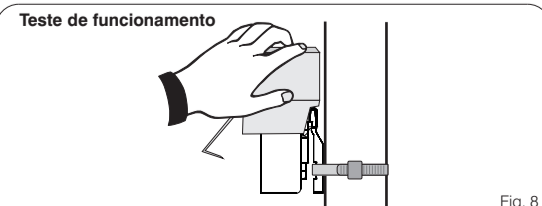
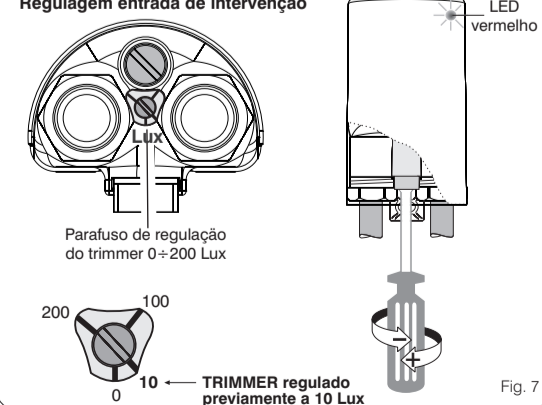
### 6 - MODO DE FUNCIONAMENTO

O interruptor crepuscular administra o ligar e desligar de instalações de iluminação externa. O interruptor fecha o contacto quando a luminosidade do ambiente atinge o nível do valor programado e mantém-no fechado até que o mesmo seja reposto. Para um funcionamento correcto, o interruptor crepuscular deve ser instalado de modo a não ser influenciado pelo acender das lâmpadas as quais está ligado. (Fig. 9 e 10) ou de qualquer outra fonte de luz (reclamos comerciais luminosos, luz de veículos automóveis, etc.).

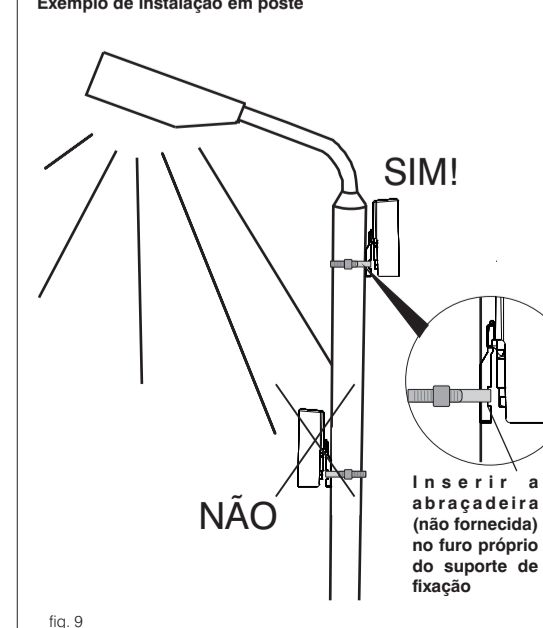
### 7 - TESTE DE FUNCIONAMENTO

Para efectuar o teste de funcionamento durante o dia, utilizar por exemplo a caixa da embalagem para obscurecer o interruptor crepuscular (fig. 8).

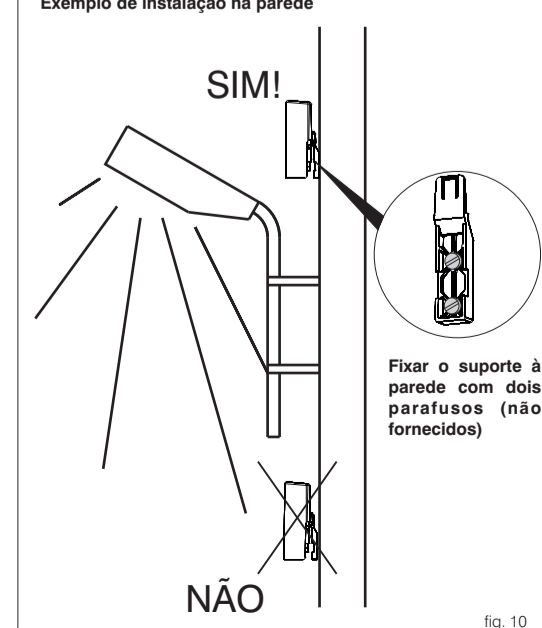
### Regulagem entrada de intervenção



### Exemplo de instalação em poste



### Exemplo de instalação na parede



O fabricante reserva-se a facultade de introduzir as modificações técnicas e de construção que entender necessárias sem obrigação de pré-aviso.